

# 138. Puse, mis amores

Villancico à 4

Miguel de Fuenllana

5 10

15 20

Pu- se mis a- mo- res en Fer- nan- di- co.  
 Tra- xo- me en ga- ña con su a- mor fing- a- do.

Puse mis amores en Fer-nandi- co  
 Traxo- me engañada con su amor fing- do

25 30

¡Ay, que e- ra ca- sa- do! ¡Mal

ay que era casado mal me ha

35 40 45

me ha men- ti- do!

menti- do.

1) In orig, "d" followed by "c".

50 55

Pues e-ra ca-sa-do, pues e-ra ca-sa-

Pues era casa- do, ij.

60 65

do, mal me ha men-ti-do, mal me ha men-ti-do.

mal me ha mentido, ij.

70 75

Pu-se mis a-mo-res en Fer-nan-di-co.

Puse mis amores en Fernadi- co

80 85

Ay, que e-ra ca-sa-do, mal me ha men-ti-do,

ay, que era casado mal me ha menti- do,

[90] [95]

Ay, que e-ra ca-sa-do, mal me ha men-ti-do.

ij.

[100] [105]

Fine

Crey le cui-da sus dul-ces en-ga-

Fine

Crey le cuy- da sus dulces enga-

[110] [115] [120]

ños. Quan-do vi mis da-

ños. Quan-do vi mis daños

[125] [130] DC al Fine

ños no me va-lío na-da.

no me valio nada.

DC al Fine

1) "d" followed by "c" in orig.

My attempt at translation:

I gave my love to Fernandico  
O, but he was married!  
He totally lied to me.  
Since he was married.

I believed his sweet deceptions,  
that he cared,  
when I saw my pains  
were useless to me.

He brought me deception  
with his feigned love.  
O, but he was married!  
He totally lied to me.  
Since he was married.